

INFORMAȚII PERSONALE

Zasadnii Maria

ADRESA  str. 

TELEFON  + 

E-MAIL 

Sex  | Data nașterii  | Cetățenia 

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

03.06.2019-PREZENT Traducătoare de limba franceză și engleză, LINGVISTICA SRL

03.06.2019-PREZENT Profesoară de limba franceză, engleză și română, LINGVISTICA SRL

2016-PREZENT Instruire individuală și în grup, limba franceză, engleză și română

AUTORIZAȚII

Autorizația Seria AT, nr. 649 din 15.09.2022 – Limba ENGLEZĂ

Autorizația Seria AT, nr. 650 din 15.09.2022 – Limba FRANCEZĂ

Autorizația Seria AI, nr. 703 din 30.01.2024 – Limba FRANCEZĂ

Autorizația Seria AI, nr. 735 din 14.08.2025 – Limba ENGLEZĂ

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01.09.2019-31.05.2021 Facultatea de Litere, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Ciclul Masterat, Specializarea: Limbi străine aplicate în turism și comerț internațional

15.01.2018-27.04.2018 Mobilitate academică ERASMUS +, Université Polytechnique Hauts-de France, Valenciennes (Franța)

01.09.2017–21.05.2019 Facultatea Psihologie, Științe ale Educației și Asistență Socială, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Modulul psihopedagogic

01.09.2016–31.05.2019 Facultatea Litere, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Ciclul Licență, Specializarea: Limbi moderne franceză și engleză

01.09.2015 – 28.12.2015 Certificat de competențe profesionale, specializarea: Chelner-Barman categoria 4, Cursuri de formare profesională «Insula Speranțelor», mun. Chișinău, Republica Moldova

01.09.2015 – 28.12.2015 Liceul Teoretic „Toader Bubuioag”, com. Bubuieci, mun. Chișinău, Republica Moldova

COMPETENȚE PERSONALE

Limba maternă Română

Limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Rusă	C1	C1	C1	C1	C1
Franceză	C1	C1	C1	C1	C1

Engleză

C1

C1

C1

C1

C1

Nivelurile A1/A2: utilizator elementar - B1/B2: utilizator independent - C1/C2: utilizator experimentat
Cadrul European Comun de Referință pentru limbi

Competențe comunicative

Abilități bune de comunicare cu persoane de orice vârstă
 Comunicare bilingvă/multilingvă și interacțiune ușoară cu publicul
 Motivată, generatoare de idei și inițiative, energică, flexibilă

Permis de conducere

B1, B

 Competențe organizaționale /
 manageriale

Luarea deciziilor, gândire critică, bună organizare și planificare a sarcinilor propuse
 Punctuală, sociabilă, responsabilă

Competențe digitale

AUTOÉVALUARE

Prelucrarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea problemelor
Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent

Niveluri utilizator elementar - utilizator independent - utilizator experimentat

Competențe digitale – grila de autoevaluare

Alte competențe

Utilizator independent Microsoft Office Word, PowerPoint, Excel, etc.
 Dans (clasic, popular, sportiv, modern) (2003-2012)
 Interpretare consecutivă și simultană (voluntariat) în cadrul conferințelor studentești (franceză, engleză și română), Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Prezentări

Lecție – mini-spectacol în memoria Leonida Lari (28.10.2016)

Conferințe

Biografia scriitorului francez Robert Merle PowerPoint, Centrul de Reușită Universitară ULIM (noiembrie 2016)

„Traducătorul față în față cu tehnologiile ultramoderne: beneficii și riscuri”, Centrul de Reușită Universitară ULIM (11.10.2016)

Lansarea cărții „Caiete de traductologie” de Ghenadie Râbacov, Centrul de Reușită Universitară ULIM (30.01.2017)

Cine-dezbatere « La Francophonie et le monde des dessins animés », Centrul de Reușită Universitară ULIM (22.03.2017)

Lecție pentru viitorii traducători, predată de traducătorul Emilian Galaicu-Păun (05.10.2017)

Dezbatere « Journée mondiale de la science au service de la paix et du développement », Centrul de Reușită Universitară ULIM (09.11.2017)

Seminarul de totalizare UTA – 7 ani de succes: realizări, parteneriate și proiecte de viitor! (diplomă de participare de gradul 1) (22.12.2017)

Serată multiculturală, ERASMUS+, Joules Mousseron, Aulnoy-lez-Valenciennes, Franța „Bucatele tradiționale moldovenești ” (08.03.2018)

Colocviu internațional, Université Polytechnique Hauts-de-France "L'erreur culturelle en traduction/ The cultural error in translation/Eroarea culturală în traducere" (22.03.2018)

Seminar de instruire pentru Traducători și Interpreți Autorizați, UNITA (Uniunea Națională a Interpreților și Traducătorilor Autorizați din Moldova), (certificat de participare) (11.11.2022)

PERSONAL INFORMATION **Cotorobai Veronica**

 [Redacted]
 [Redacted]
 [Redacted]

PROFESSIONAL EXPERIENCE

01/06/2017– Present **Translator**
Lingvistica LLC, Chisinau (Republic of Moldova)

AUTHORISATIONS **Authorisation Series AT, no. 716 of 14.08.2025 - ENGLISH language**

EDUCATION AND TRAINING

2009–2011 **High school diploma**
"Mihai Eminescu" Theoretical High School, Ulmu village, Ialoveni district

2011–2014 **Graduate in Humanities, specialty French applied and English applied**
State University of Moldova, Chisinau (Republic of Moldova)

2014–2014 **Practice in translation**
Ministry of Youth and Sports of the Republic of Moldova, Chisinau (Republic of Moldova)
 - Translation and interpretation of documents upon request
 - Translation of internal and external documents of the society necessary for the good performance of its activity into and from Romanian, French, English

PERSONAL SKILLS

Mother tongue (s) **Romanian**

Foreign languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Participate in the conversation	Oral speech	
French	C1	C2	C1	C1	C2
English	B2	C2	B1	B1	C2
Russian	C2	C2	B1	B1	B1
Italian	B1	B1	A2	A2	A2

Levels: A1 and A2: Elementary user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Experienced user
Common European Framework of Reference for Foreign Languages

Skills acquired at the workplace - Good knowledge of control processes of the quality of translations performed

Digital competences

SELFASSESSMENT

Information processing	Communication	Content creation	Security	Solving problems
Independent user	Independent user	Independent user	Independent user	Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

Other skills Good communication skills, dynamic, sociable, easily adaptable
 I learn new things and easily form new professional skills
 I easily adapt to working conditions
 Responsibility, discipline, punctuality, seriousness, result orientation

Driving license B

Curriculum Vitae

Numele si prenumele: **Poleacova Ana**

Adresa: [redacted] or. [redacted] str. [redacted]

Telefon mobil: + [redacted]

E-mail: poleacovaanatrducator@gmail.com

Data nașterii: [redacted]

Locul nașterii: [redacted]

Naționalitate: [redacted]

Studii:

Master (USM), anul II

„Traducerea și interpretarea de conferințe” 2024-2026

Diplomă de licență

Universitatea de Stat “Alec Russo” Bălți

Specialitatea Limbi și literaturi străine

Studii superioare Universitare 2002-2005 2007-2009

Instruire și mulțumiri:

Certificat Nr. 22 – participarea la Cursul de Instruire „Școala Traducătorului Profesionist”, Modulul II „Particularitățile traducerii scrise” (23 ore academice) organizat de Asociația Traducătorilor Profioniști din Moldova (ATP Moldova) în perioada 30 noiembrie-18 decembrie 2015

Certificat de participare la cursul de formare profesională „Traducere consecutivă și scrisă cu specific juridic” (18 ore academice) – ATP Moldova, Școala Traducătorului Profesionist

Certificat de participare – Specificitatea prestării serviciilor de traducere și interpretariat în instanțele de judecată, organizat la ULIM în data de 05 aprilie 2017 și cuantificat cu 4 ore academice.

Diplomă de excelență pentru merite deosebite în activitatea de traducător, contribuția adusă la creșterea calității actului de traducere, implicare activă și profesionalism. 30 septembrie 2017, Ministerul Justiției al Republicii Moldova, Asociația Traducătorilor Profioniști

Scrisoare de mulțumire de la Procuratura Anticorupție „Nord” pentru asistența în traducerea documentelor scrise cu traducere în regim de urgență.

Attestation de résultats, CCI PARIS ILE-DE-FRANCE, test de évaluation a nivelului de cunoaștere a limbii franceze, Exprimare scrisă (Expression écrite) – C1 - producerea unui text detaliat și perfect structurat vizând să exprime idei complexe. 14 aprilie 2017

Experiența profesională:

Compania	Perioada	Postul ocupat
Diplom.md	2009 – februarie 2014	Traducător /manager de oficiu
Lingua Group SRL	Aprilie 2014 - prezent	Traducător
DHL	2014 – 2016	(prin cumul)
SRL „TST”	2016 - 2023	Traducător
SRL „Corvus Albus”	2023-2025	Traducător
SRL „Sirius Consulting”	Februarie 2026 - prezent	Traducător

Abilități și competente profesionale, alte experiențe:

- Traducerea documentelor din orice domeniu, în special tehnic, medical de orice dificultate.
- Servicii de secretariat.

Limba maternă:

Limba română

Limbi străine cunoscute:

- . Limba română – nativ
- . Limba rusă – (avansat) Autorizație
- . Limba franceză – (avansat) Autorizație
- . Limba engleză – (avansat) Autorizație

• Competente și aptitudini tehnice:

- . Operare PC: Windows, MS Office;
- . Navigare pe Internet;

• Domenii de interes:

- . Medicină, Tehnică
- Publicitate, Dezvoltare personală

PERSONAL INFORMATION **CIORICI MARIANA**

📍 [Redacted] BI, [Redacted] (Republic of Moldova)
 📞 [Redacted]
 ✉️ [Redacted]

PROFESSIONAL EXPERIENCE

02/09/2009– 23/12/2009 Call Operator
 Pedersen&Partners LLC, Chisinau (Republic of Moldova)
 16/04/2010-Present Teacher, Translator
 Lingvistica LLC, Chisinau (Republic of Moldova)

EDUCATION AND TRAINING

1992–2001 Certificate of general secondary education
 "Rosietici Middle School" Rosietici village, Floresti district
 2001–2004 High School Diploma
 "Alexei Mateevici Pedagogical College", Chisinau municipality, Republic of Moldova
 2004-2008 Licentiate in Philology, Classic and Modern Languages, English and Spanish languages
 Free International University of Moldova, Chisinau, Republic of Moldova

PERSONAL SKILLS

Romanian

Foreign languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Participate in the conversation	Oral speech	
Spanish	C1	C2	B1	B1	C2
English	B2	C2	B1	B1	C2
Russian	B2	B1	B1	B1	B1
Italian	A1	A1	A2	A2	A2

Levels: A1 and A2: Elementary user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Experienced user
 Common European Framework of Reference for Foreign Languages

Skills acquired at the workplace - Good knowledge of control processes of the quality of translations performed

Digital competences

SELFASSESSMENT

Information processing	Communication	Content creation	Security	Solving problems
Independent user	Independent user	Independent user	Independent user	Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

Other skills Good communication skills, dynamic, sociable
 Analytical thinking, organization and planning, perseverance
 I easily adapt to working conditions
 Responsibility, discipline, punctuality, seriousness, result orientation

Driving license B

CURRICULUM VITAE

1. PERSONAL INFORMATION

Surname **Craciun**
Name **Natalia**
Residence [REDACTED] Republic of Moldova
Phone no. [REDACTED]
Email [REDACTED]

2. EDUCATION AND TRAINING

<i>Educational Institution</i>	<i>Faculty</i>	<i>Period</i>
State University of Moldova, Chisinau	<i>Faculty of Philology</i> , Specialty «English language and Literature»	2000-2005
Republican College of Informatics, Chisinau	<i>Faculty of law</i> , Specialty «Law»	1998-2000
“Mihai Eminescu” Theoretical High School, Ungheni		1996-1998

3. PROFESSIONAL EXPERIENCE

<i>Organization</i>	<i>Position</i>	<i>Period</i>
Vocational School of Chisinau city	Teacher of English language	August 2005 - January 2006
«VEOX» LLC	Office Manager, English-Romanian Translator/Interpreter	June 2006 –November 2006
«TRADOX» LLC	Office Manager, English-Romanian Translator/Interpreter	January 2007 - 2021
«LINGVISTICA» LLC	English-Russian-Romanian Translator/Interpreter	2016 – up to date

4. LANGUAGES

Mother tongue	Romanian		Speaking		Writing
	<i>Understanding</i>		<i>Spoken</i>		
	<i>Listening</i>	<i>Reading</i>	<i>Spoken interaction</i>	<i>Spoken production</i>	
Russian	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2
German	B2	B2	B1	B1	B2

Levels: A1 and A2: Elementary user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Experienced user Common European Framework of Reference for Foreign Language

5. PERSONAL SKILLS

Word, Excel, Internet

Punctuality, communication skills, responsibility, hardworking, diligence, ability to work in a team, willingness and ability to learn quickly

6. HOBBY

Sport, psychology, arts, travel, cooking, music.